

# SLOVENIA

ISSN 1448-8175

Australia Post print approved  
PP 534387/00013



**SOUTH AUSTRALIA**

ISSUE No. 69 Autumn/ jesen 2014

**NEWSLETTER**

**Slovenski klub Adelaide**

**Slovenian Club Adelaide**

## **Predsednikovo poročilo**

Spoštovani člani,

Kar ne morem verjeti kako hitro je mimo tri mesece.

Komaj smo se poslovili od božiča in že je pred vrati Velika noč.

Božično kosilo je bilo ponovno dokaz, da je vse bolj popularno. Udeležilo se ga je preko 150 članov in prijateljev. "Caterer" Joe je poskrbel za odlično kosilo. S štiri vrstnem menijem je bil po mojem mnenju lahko zadovoljiv se tako zahtevne kritik. Na žalost, naše utrujene kuharce niso več tako mlade, da bi bile pripravljene nahraniti toliko ust.

Veseli smo bili obiska naših rojakov iz Melbourne, ki ga je organiziral verski center iz Kew-ja 26. decembra 2013. Poromali so v Penolo od tam pa nadaljevali izlet do Adelaide, kjer so se na nedeljo, 29. decembra pridružili praznovanju v slovenski cerkvi Svete družine. Popoldan smo se zbrali pri kosilu v našem klubu skupaj z našim adelaidskim nadškofom Philipom Wilsonom, ki je vodil slavno mašo v naši cerkvi skupaj s patrom Cirilom in patrom Davidom. Gospod nadškof je bil izredno zadovoljen in presenečen nad našim klubom.

Na Silvestrovanju se nas je zbralo le nekaj. Vprašanje pa je, če se bo v bodoče sploh se splačalo odpreti klub na ta večer?

V nedeljo, 9. februarja pa smo imeli v klubu obisk glasbene grupe iz Slovenije. Popularna pevka Manca Špik je s svojim čudovitim glasom ocarala mlade in stare. Tudi Hajni Blagne je poskrbel, da je bilo veselo. Za smeh pa je poskrbel Klemen Košir. Bil je zares lep večer.

Tudi pusta smo počastili v nedeljo, 2. Marc. Imeli smo B.B.Q. Pust pa ne bi bil pust brez pustnih krofov, za kar se moram iz srca zahvaliti ženam, ki so jih pripravile. Hvala bili so odlični.

Rad bi se zahvalil vsem tistim kateri pomagata in podpirata naš klub.

Vsem članom in prijateljem Slovenskega kluba želim vesele in varne velikonočne praznike.

Lep pozdrav,

Ivan Cafuta  
Predsednik

## **President's Address**

Dear members,

I can not believe how quickly three months has past. It seems to me that we said goodbye to a Christmas not long ago and yet here is almost Easter.

Once again a Christmas dinner proved to be very popular. Caterer Joe prepared a four course meal for more than 150 people. The food was delicious. Sadly our kitchen ladies are not so young anymore therefore can no longer cook for so many people. Thanks to Joe.

We were delighted to meet with fellow countrymen-women from Melbourne on Sunday, 29<sup>th</sup> December 2013. They pilgrimaged to Penola (the home of Marry McKillop) and then a few days later they continued on their journey to Adelaide. On Sunday, 29<sup>th</sup> December the group joined us at the celebration mass in the Slovenian church. Later in the afternoon we all met at the club to have dinner with Adelaide archbishop Phillip Wilson who presided over the mass with father Ciril and father David. The archbishop was very impressed with our club.

There was a poor turnout on New Year's Eve. Is it worth to have the club open on this night in the future?

On Sunday, 9<sup>th</sup> February we were entertained by a group of Slovenian musicians. The popular singer Manca Špik enchanted the audience, young and old, with her beautiful voice. The rest of the night was taken care by accordion player – singer Hajni Blagne and comedian Klemen Košir with their talented performances. It was a truly enjoyable night.

On Sunday, 2<sup>nd</sup> March we celebrated "Pust"- carnival with a B.B.Q. Pust wouldn't be the carnival that it was without those lovely donuts! A big thank you to the ladies who made such delicious buns (krofe).

I would like to thank all those who tirelessly help and support our club.

I wish to take this opportunity to wish you all a happy and safe Easter.

Best regards,

Ivan Cafuta  
President

\*\*\*

Slovenski klub je odprt vsako nedeljo za druženje in večerja. Vi ste vsi tople vabljeni.

Slovenian Club is open every Sunday for socializing and dinner. You are all warmly welcomed.



Adelaide Hills

*Dobrodošli v jesenski izdaji Slovenija Južna Avstralija novice.*

Welcome to the Autumn edition of the Slovenia South Australia newsletter.

## ***Slovenia South Australia***

*First published in 1997.*

Input and involvement from all Australian Slovenians is welcomed and encouraged.

Slovenia South Australia Newsletter

Editorial email contacts:

Adrian Vatovec

[adrianv@rcgp.com.au](mailto:adrianv@rcgp.com.au)

Rosemary Poklar

[rpp@internode.on.net](mailto:rpp@internode.on.net)

Mailing address:

11 Lasalle Street

Dudley Park South Australia 5008

*contributions:*

Ivan Cafuta

Draga Gelt OAM

Ivan Legiša

Rosemary Poklar

Anica Strgar

Adrian Vatovec

Cassandra Vatovec

Sources: include STA, Slovenia News, Radio Slovenija, Sinfo, 24ur.com, Delo, SiOL.net, The Slovenia Times, Slovenske Novice, Zurnal24

*Slovenia South Australia sponsors:*

➤ Slovenian Club Adelaide

Contributions are being sought from the Slovenian community for Issue No.70 of The Slovenia South Australia Newsletter.

Copies of Slovenia South Australia newsletter are lodged with the National Library of Australia, State Library of South Australia, and the National Library of Slovenia (NUK).

Slovenia South Australia can be viewed online :

[www.glasslovenije.com.au](http://www.glasslovenije.com.au)

[www.scribd.com/SloveniaSA](http://www.scribd.com/SloveniaSA) (12,500+ reads)

[www.dlib.si](http://www.dlib.si) (digital library Slovenia)

## **5EBI Radio Committee Slovenian Radio**

Dragi ljubitelji slovenskega radia,

Iskreno se zahvaljujem vsem, ki ste se udeležili radijskega sestanka. Prepričan sem, da je med name še veliko volje za delo, kakor tudi za poslušanje. Udeleženci sestanka pa ste videli, da nam zmanjkuje moči. Naše prošnje, da se nam bi kdo pridružil in sprejel vsaj polurno oddajanje na mesec pade na gluha ušesa.

Naši potomci ne razumejo slovensko. Sedanji slovenski emigranti pa so neobčutljiva slama, ki jo veter nosi v mrtvo neskončnost nič.

Torej, da ne bi zaradi bolezni in starost šlo vse k vragu ter da ne bo čas prehitro zabrisal našo daljavo, bomo morali skrajšati čas na plovico – na polurno oddajanje tedensko. Drugo možnost je, da bi nekdo druge, tretje generacije sprejel z oddajanjem v angleškem jeziku, (tega sigurno vsi znajo). Kdor ima le malo čuta zavednosti, ljubezni ter topline do materine beside in krvi naj se javi enemu odbornikov, ki mu bo pomagal se prilagoditi mikrofonu.

Kri ni voda! Če vas je le nekaj v hlačah prosim dvignite roko in se nam pridružite; ne za naš marveč za narodni blagor.

Ivan Legiša

Predsednik

\*\*

Dear friends of Slovenian radio,

I sincerely thank all of you who attended the radio meeting.

I am sure that there is amongst us still a great will for the work, as there is also for listening. Those of you who attended the meeting saw that we are running out of strength.

Our requests for someone new to join us and undertake at least one half-hour broadcast a month fall on deaf ears.

Our descendants do not understand Slovenian. Today's Slovenian migrants are indifferent straw that the wind carries to the dead immensity of nothingness.

Therefore, so that everything might not go to the devil because of illness and age, and that our long history might not be too quickly wiped out, we will have to shorten our time by half - to one half hour program a week. Another possibility is that someone of the second, third generation takes on broadcasting in the English language (certainly we all know English). Anyone who has a little sense of consciousness, love and warmth for their mother's words and blood should talk to one of the committee members who will help them to adapt to the microphone.

Blood is not water! If you are at all interested, please raise your hand and join us; not for us but rather for national well-being.

Ivan Legiša  
President



Vida Končina, Ivan Legiša, Cvetka Petrovski and Rosemary Poklar.

The Slovenian Adelaide 5EBI Radio Program team for 2013 is Ivan Legiša president, Vida Končina, Rosemary Poklar, Cvetka Petrovski, Stanka Sintič, and Anna-Maria Zupančič.

Rosemary Poklar and Cvetka Petrovski are delegates to 5EBI.

Contact the Slovenian 5EBI radio broadcast committee or the appropriate program presenter if you wish to acknowledge someone's birth, birthday, death, engagement, wedding, anniversary, get well wishes, achievement or some other community announcement.

Tune into FM 103.1mhz.  
Internet: [www.5ebi.com.au](http://www.5ebi.com.au)

*The Slovenian program broadcasting in Adelaide continuously for over 30 years.*

### **EBI Digital World**

With the introduction of digital broadcasting 5EBI now simulcast the FM service on digital radio.

### **Pevski zbor – Choir**

Slovenian Choir Adelaide (Slovenski pevski zbor Adelaide) rehearsals every second Sunday at 4.00pm, in the clubrooms.

*New members are welcome to join because as we know, most Slovenians can sing. It's in our DNA.*

## **WORLD LACE CONGRESS**

Adelaide  
July 18 – 20, 2014



Bonython Hall, and Elder Hall  
Adelaide University  
9.00am – 5.00pm daily

Lace display from around the world including  
**Slovenia**



### **Primopredaja na Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu**

25. 2. 2014

Na Uradu vlade za Slovence v zamejstvu in po svetu je danes dosedanja ministrica za Slovence v zamejstvu po svetu Tina Komel predala posle novemu ministru Gorazdu Žmavcu.

Primopredaja je bila izvedena korektno, je poudaril novi minister Gorazd Žmavc. Tini Komel se je zahvalil za uspešno delov v 11 mesecih, sam pa bo nadaljeval z že postavljeno strategijo na Uradu, poudarek pa bo v večjem povezovanju na gospodarskem področju, zlasti s Slovenci v zamejstvu in po svetu ter na področju mladih.



Gorazdu Žmavc in Tina Komel

## Novi minister za Slovence v zamejstvu in po svetu

Avtor: Gašper Lubej, STA, 24.02.2014

Novi minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Gorazd Žmavc bo nadaljeval z že postavljenimi strategijami na resorju, pozornost pa bo usmeril tudi v večje povezovanje z zunanjim in gospodarskim ministrstvom, je napovedal po imenovanju v DZ.



Gorazd Žmavc

Da je DeSUS zdaj prevzel oba zunanja resorja, je sicer lahko čudna, a tudi kar praktična situacija, je dodal. Žmavc bo najprej poskusil oceniti kadrovske razmere na svojem resorju, nato pa bo na osnovi že postavljenih strategij nadaljeval "kontinuiteto dela tega ministrstva", je dejal v izjavi novinarjem. Njegova prednostna naloga bo gospodarsko sodelovanje, zlasti s Slovenci v zamejstvu in po svetu. Za nadaljnje aktivnosti na tem resorju je namreč po njegovem mnenju pomembna koordinacija z gospodarskim, pa tudi zunanjim ministrstvom, ki ga vodi prvak DeSUS Karl Erjavec.

\*\*\*

Kot poročajo številni mediji, ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Tina Komel zapušča svoje mesto in na njeno mesto prihaja 66-letni Gorazd Žmavc iz vrst Demokratične stranke upokojencev. Do spremembe naj bi prišlo v okviru rekonstrukcije slovenske vlade, ki zaobjema tudi mesto ministra za zdravstvo ter ministra za gospodarski razvoj. Dosedanja ministrica Tina Komel bo po novem, kot poročajo, poslanka v Državnem zboru.

Gorazd Žmavc je član IO DeSUS, mestni svetnik na Ptujju, kjer je med drugim predsednik komisije za odlikovanja in priznanja ter predsednik odbora za gospodarstvo.

## New Minister for Slovenians Abroad

25. 2. 2014, STA

Gorazd Žmavc plans to focus on the young generation of the Slovenian diaspora and on economic cooperation in his term as minister for Slovenians abroad. Taking over from Tina Komel on Tuesday, he said he would continue the work of his predecessors.

Addressing reporters after meeting Komel for the change of office, Žmavc said he did not plan any major changes at the Office for Slovenians Abroad.

But said that he would like to boost economic cooperation with the diaspora, also through closer collaboration with other government departments.

As part of these efforts he plans to seek the diaspora's help in attracting investors to Slovenia. "Slovenians can be the biggest promoters of our economy," Žmavc said.

He first plans to visit Slovenian minorities in the neighbouring countries, suggesting the visits would not be just a formality but would focus on concrete solutions.

Tina Komel agreed economic cooperation and the young generation came as key priorities. "Unless we have young people in our Slovenian organisations and societies, these will unfortunately become extinct," she said.

Listing her achievements, Komel mentioned the creation of a Slovenian business incubator in Trieste, a reading room in Munich, Slovenian language lessons at several schools, especially in Croatia, and good cooperation with Slovenian organisations and local authorities abroad.

## Nove državne sekretarke v Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu

4.3.14

Vlada Republike Slovenije je na današnji dopisni seji, na predlog ministra brez resorja za področje odnosov Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, razrešila s funkcije državnega sekretarja v Uradu Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu dr. Borisa Jesiha in za novo državno sekretarko v Uradu imenovala gospo Brigito Čokl.



Brigita Čokl

Brigita Čokl, univ. dipl. ekon., je opravljala vodstvena dela na področju financ in računovodstva od leta 1978 naprej, najprej dvanajst let v EMO Celje in kasneje, od leta 1991 do 2012, v ETOLu iz Celja. V času svojega dela si je pridobila znanja in delovne izkušnje s področij financ in upravljanja. Odlikuje se kot dobra menedžerka in vodja, ki svoje delo zna prilagoditi zastavljenim ciljem in dani situaciji. Pred imenovanjem za državno sekretarko na Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu je opravljala funkcijo državne sekretarke na Ministrstvu za zdravje.

Vir: USZS

## Žmavc to Reform Financing for Slovenian Diaspora

17. 3. 2014

Ljubljana - The Office for Slovenians Abroad will aspire for the Slovenian minority in Italy and Austria to get representative bodies, as well as aim to reform the system of funding for the Slovenian diaspora, Minister for Slovenians Abroad Gorazd Žmavc announced on Monday.

The funds earmarked for Slovenians abroad will be distributed more selectively from now on, Žmavc told the press and added that the funds will go to the projects which will prove to be better structured and will not only be based on old patterns. The youth remains a top priority for the office, said the minister and noted that their main strategic objectives include developing Slovenian identity through language, culture, education and science as well as securing funds for associations of the Slovenians abroad.

Establishing joint representative bodies in Italy and Austria is important to Žmavc, who feels that these bodies are a way of connecting the minority community to the mother country.

Otherwise, the Office for Slovenians Abroad also intends on connecting local businesses to Slovenian managers abroad and coordinating operations of institutions for Slovenians abroad. Source: STA

## VEČNI SPOMINI

Odšla sem daleč v tujino in ne morem pozabiti moj dom.

Ko zjutraj sem se ustala sem slišala ptice peti in žvrgoleti in sama sebi dejala, kako nas nesem vse seboj.

Pozabiti sem mogla na moj dom.

Prišlo so ta mlada leta in uganjale sem mladost, pa dokler sem še bila mlada nisem mislila na starost.

Pa kje so tista mlada leta, so zginila čez noč.

Ko gledam daleč v temno noč, samo luna je šla z menoj in če ravno svet se še vrti na svoje moč, pa nas ne pusti od tam kjer smo mi prišli nekoč.

Anica Strgar

\*\*\*

Naša druga generacija. Cvetka Petrovski (Jelusič) ki se nahaja na radio 5EBI FM Adelaide za Slovence. Se osebno

zahvalujem Cvetki za njeno prostovoljno in dobro in lepo delo. Hvala Cvetka.

Anica Strgar

## OCVIRKI

Imam duhovno potrebo. Rad bi z vami malo kramljal, delil svoja čustva, misli in bolečino. V potrebi, če vam bom znal tudi prisluhniti, bo to posebna vrlost. Ker se trudim biti z vsemi prijazen, v sto pričakovanih trenutkih, ki mi bodo dani, bom, šibek med močnejšimi, v miru razgalil srce in se v delu milosti zahvalil Bogu za polno nedrje vsakovrstnih dobrot.



### Ocvirki

(pesmi in prozi), 2014  
Ivan Burnik Legiša

## I AM SLOVENIAN TOO

Dear Slovenians,  
please, participate, and encourage your children and grandchildren to participate as well.

*Whether you are 1st, 2nd or even 3rd generation Slovenian, you are encouraged to write an essay entitled*

### I AM A SLOVENIAN TOO

Some pointers: your parents' language, how do you feel talking Slovenian, what do you like about Slovenia and its culture, do you feel you belong, pride, Slovenian books, Slovenian films, food, national costumes, songs and music, your participation in cultural events and more and so much more . . . How do you feel among Slovenians?

I would like your essays on May 11, 2014, to give time for judging and for book design. I would love to have it published by the end of the year.

So, please, keep reading and think about how you feel. Write down your feelings and send them back to me. The essay can be short, but please no more than 500 words. Thank you.

*Why do you feel you are a Slovenian too? Do you know some Slovenian language? Do you like Slovenia? Are you proud of Slovenians? Why do you feel Slovenian?*

**ENTRY FORM:**

Name:  
Surname (optional):  
Age:  
Address:  
Place of Birth:

ENTRIES: Due 11<sup>th</sup> May, 2014 (to allow judges to read all the entries and for design and publishing of the e-Book).

Please circle: "I agree/do not agree to have my Essay published in the e-Book"

ESSAYS – you can decorate your page(s):

1. Essays and/or drawings - children to 7 years of age (3 prizes)
2. Young Slovenians from 8 to 12 years of age (3 prizes)
3. Young Slovenians from 13 to 17 years of age (3 prizes)
4. 18 years plus - Adult Slovenians (3 prizes)

Send the essays and entry forms to the address:

D. GELT, PO BOX 1053, Mountain Gate, Vic 3156 or via email

[draga.gelt@monash.edu](mailto:draga.gelt@monash.edu) or [dragagelt1@optusnet.com.au](mailto:dragagelt1@optusnet.com.au)

More information:

Draga on 03 9756 0103 or 0438 025 402

THE EXHIBITION:

Slovenian Association Melbourne,  
82 Ingrams Rd.

Research Victoria

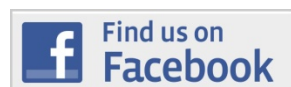
WHEN:

exact date of the exhibition to be announced

Good luck and kind regards

Draga Gelt OAM

## Slovenian Adelaide



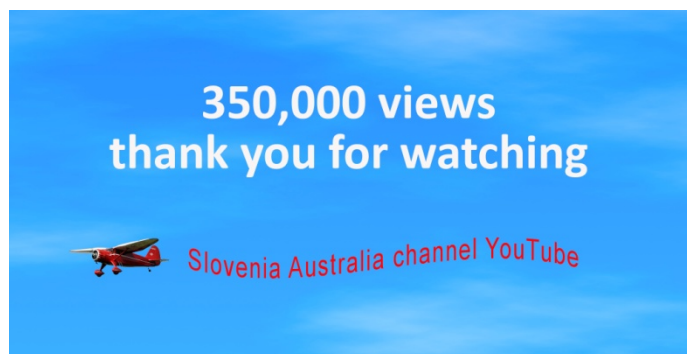
*Come and join us!*



Slovenian Adelaide is a new Facebook page. We encourage all Slovenians, particularly 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> generation Australian Slovenians to join. *Currently 400 plus members.*

Slovenski Adelaide je nov Facebook stran. Spodbujamo vse Slovence, še posebej 2. in 3. generacije Avstralskih Slovencev, da se pridružijo. *Trenutno 400 plus članov.*

## Slovenia Australia Channel YouTube



<http://www.youtube.com/user/SloAusChannel1?feature=watch>

### Honorary Consul Derry Maddison - Opening of Slovenian Consulate in Melbourne

[http://www.youtube.com/watch?v=yEFBygBqgb0&list=UU4\\_TweWFlh-905nyeRFssgQ](http://www.youtube.com/watch?v=yEFBygBqgb0&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFssgQ)

Official opening of the Slovenian Consulate in Melbourne, Victoria, headed by Honorary Consul Derry Maddison took place on March 7, 2014.

This is the first time a Slovenian Consulate has opened in Melbourne and is a historic moment for Slovenian Victorians.

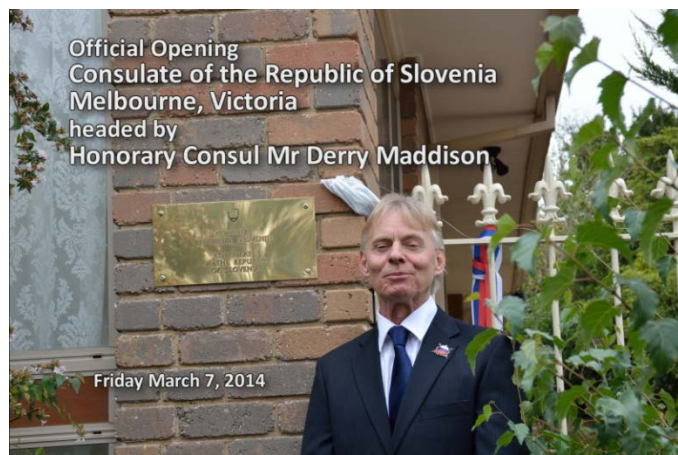
The Slovenian diplomatic service is planned to expand in this part of the world. Following the Melbourne Consulate opening, Slovenia is planning to open Consulates in Sydney, Adelaide, Brisbane and Perth in Australia. Consulates will also be opened in New Zealand, Indonesia, Malaysia, and Singapore. These Consulates will be overseen by the Slovenian Embassy in Canberra, Australia, as the regional centre.

The Slovenian Consulate in Melbourne is located at –  
6 Lachlan Court  
Sunbury 3429 Victoria

e: [derrymaddison@hotmail.com](mailto:derrymaddison@hotmail.com)

m: +61 408 332 753

t: +61 3 8390 9030



\*\*\*

During February Slovenian Australians had the pleasure of listening to 3 highly talented performers from Slovenia.

Manca Špik, Hajni Blagne and Klemen Košir gave memorable performances that left the audience wanting more, more, more ...

Slovenia Australia channel recorded interviews with these three artists and the interviews can now be viewed on YouTube.

*Med februarjem so Slovenci Avstralci imeli užitek poslušati 3 zelo talentiranih izvajalcev iz Slovenije.*

*Manca Špik, Hajni Blagne in Klemen Košir so dali nepozabne predstave, ki so zapustili občinstvo želijo več, več, več ...*

*Slovenija Avstralija kanal je posnel intervjuje s temi tremi umetniki in intervjujev se zdaj lahko ogledate na YouTube.*

### Manca Špik interview

[https://www.youtube.com/watch?v=GW0cxLoxTIE&list=UU4\\_TweWFlh-905nyeRFsgQ](https://www.youtube.com/watch?v=GW0cxLoxTIE&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ)



### Hajni Blagne interview

[https://www.youtube.com/watch?v=aAeif8AyFF0&list=UU4\\_TweWFlh-905nyeRFsgQ](https://www.youtube.com/watch?v=aAeif8AyFF0&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ)



### Klemen Košir interview

[https://www.youtube.com/watch?v=f8GfPkV4rzg&list=UU4\\_TweWFlh-905nyeRFsgQ](https://www.youtube.com/watch?v=f8GfPkV4rzg&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ)



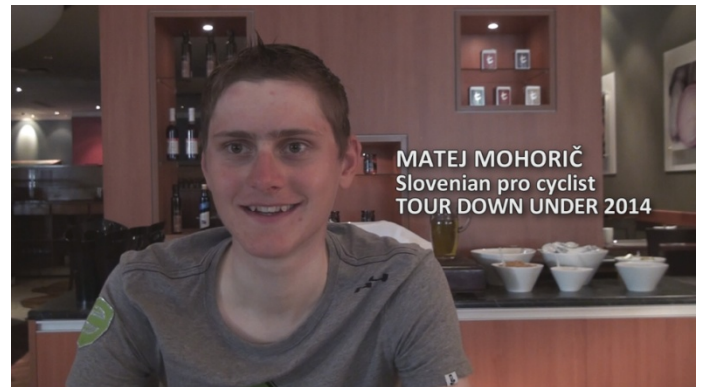
\*\*\*

### Matej Mohorič - Tour Down Under 2014 interview

[https://www.youtube.com/watch?v=uD7GhDFA5bQ&feature=c4-overview&list=UU4\\_TweWFlh-905nyeRFsgQ](https://www.youtube.com/watch?v=uD7GhDFA5bQ&feature=c4-overview&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ)

Interview with Slovenian pro cyclist Matej Mohorič after completion of the Tour Down Under 2014, held in Adelaide, Australia.

At just 19 years of age, Matej is the youngest rider in the 2014 WorldTour. In 2012 he won the Junior World Road Race Championship, and in 2013 he took the U23 Road World title.



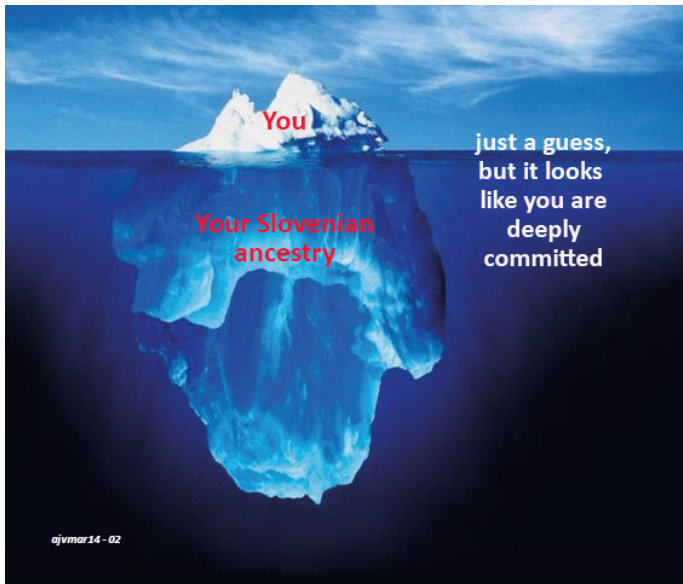
\*\*\*

### Peter and Anita Bole Schneider

[https://www.youtube.com/watch?v=frDrGah4vC0&list=UU4\\_TweWFlh-905nyeRFsgQ](https://www.youtube.com/watch?v=frDrGah4vC0&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ)

Young Slovenian Australians, brother and sister, Peter and Anita Bole Schneider are very keen cycling enthusiasts. Both volunteered at the 2014 Tour Down Under. Peter is also involved in competitive cycling.





Created by Adrian Vatovec

\*\*\*

## Pahor Optimistic About Future of Slovenian Minorities

20. 2. 2014, STA

President Borut Pahor hosted Thursday a reception for members of the Slovenian minority in Austria, Croatia, Hungary and Italy to mark the recent Slovenian Culture Day. The president expressed an optimistic view of the future of the minorities, saying things were getting better and problems were turning into opportunities.

Pahor said that areas touching on the minorities in general saw headway being made over the past years. "Problems are turning more into opportunities than the other way around," the president said. He pointed to what he called "historical European flow" which goes towards eliminating borders, uniting nations and building a Europe of coexistence and multiculturalism. He stressed he was a believer in the idea of a united Europe, one that prevents the continent from returning to geopolitics of yesteryear.

Pahor also said that Slovenia had become "much more committed to its main mission, that is to preserve the Slovenian identity in a way that (the minorities) see fit in their environment and among their and our people". The Slovenian state is also much less patronizing, he added. But changes have also occurred at the level of minorities, Pahor went on. The minorities now understand that what we need is more cooperation and less old ideological prejudices, he said.

Representatives of the minorities also struck relatively optimistic tones and expressed gratitude for the help from the home country. However, Darko Šonc of the Association of Slovenian Societies in Croatia was more pessimistic, saying that their member organisations were having trouble attracting younger generations despite well-crafted "marketing campaigns".

He stressed the need for an "action plan for the future", in which a multidisciplinary panel of experts would advise the minorities what to do. The president organises the reception for the minorities every year around the 8 February, the Slovenian Culture Day. This year, the event was postponed due to the Olympics.

## Sochi Olympics: Slovenia Exceeded All Expectations

23 Feb 2014 / By STA, T. M.

As the curtain falls on the Sochi Olympics, Slovenia can look back gleefully on the most successful winter games in history. Eight medals, more than in six previous winter games combined, including two golds, mark an apex for Slovenian winter sports.



Eight medals is arguably a tally that few expected before the games began two weeks ago though many may have wished it. Tina Maze achieved the peak of her career with golds in downhill and giant slalom, the only accolades missing in her illustrious collection of achievements.



Ski jumper Peter Prevc, only 21 and already a winner of a silver and a bronze medal, showed he has got the kind of nerves typically associated with much more seasoned athletes. Snowboarder Žan Košir is the third member of the team to have won two medals, with one each added by cross country skier Vesna Fabjan and biathlete Teja Gregorin, who plans to retire soon.





Indeed, Slovenia was the second most successful country in the Olympics in terms of medals per capita, edged only by Norway. Add to that another 19 top-ten finishes and the small nation's feat becomes even more impressive.



Sochi was the first winter Olympics to feature a Slovenian team, and the ice hockey players exceeded all expectations. Drawn into a "group of death" with the United States, Russia and Slovakia, they defied all expectations by beating Slovakia in the group competition and then defeating Austria to qualify for the quarter finals.

Seventh place overall is a truly impressive achievement for a country with only a handful of clubs and fewer than 200 registered players.

The success led to an unprecedented wave of cheering in Slovenia, providing a welcome break amidst the bleak reality of economic depression.

Janez Kocjančič, the retiring head of the Slovenian Olympic Committee, said Sochi was "by far the most successful Olympics for us."

"We were right in saying that we are heading to Sochi with the strongest team ever. We've placed in the group of the most successful winter-sport nations," he said as the games closed. Petra Majdič, the head of the Slovenian team, hopes the success will motivate people to take up sport.

"I hope people go out and start doing sport. Our athletes have shown that there is a beautiful energy in sport. If you ever despair, remember sport, it is always beautiful."

## 40 tisočakov za zlato, 30 za srebro in 20 za bron

12.02.2014 | 24UR

Takšne nagrade sta športnikom, ki nas v Sočiju razveseljujejo s svojimi uspehi, namenila olimpijski komite in športno ministrstvo, kjer pa natančnih števil še nimajo. A če bo Tina Maze za zlato dobila 40 tisočakov, bi se morali skakalci v primeru moštvene zmage zadovoljiti vsak s 27.



Tina Maze bo izjemni olimpijski uspeh prinesel okoli 40 tisočakov. (Foto: Reuters)

Slovenski dobitniki olimpijskih medalj sicer z nagradami olimpijskega komiteja in športnega ministrstva ne bodo obogateli, si bodo pa njihovi računi precej opomogli.

Tina Maze bo za zlato medaljo dobila okoli 40.000, polovico od olimpijskega komiteja, polovico od ministrstva. Peter Prevc bo za srebro dobil okoli 30 tisočakov, bronasti Vesna Fabjan in Teja Gregorin pa vsaka okoli 20.000. Na ministrstvu namreč natančnih izračunov višine nagrad še nimajo.

Če bi (želimo si jo) zlato medaljo dobili recimo naši skakalci, bi vsak od njih dobil okoli 27 tisočakov, resno pa bi lahko ogrozili proračun Risi: če bi osvojili zlato, bi 25-erica hokejistov dobila 110.000 evrov od države. Od olimpijskega komiteja bi jim po formuli pripadlo še 250.000 evrov, a so se tam ustrezno zavarovali pred to nevarnostjo: proračun za nagrade so omejili na 150 tisočakov.

In kako nagrajujejo svoj ponos v tujini?

Najradodarnější so v Kazahstanu, za zlato ponujajo 184.000 evrov. V Latviji so za vsakega olimpijskega zmagovalca pripravili 141.000 evrov, v Italiji 140.000 evrov in v Ukrajini 110.000 evrov. Domačini Rusi obljublajo polovico manj, 56.000 evrov. Posebnost je Finska, kjer za zlato medaljo hokejistom obljublajo 60 tisočakov, kar je še enkrat več kot drugim svojim športnikom.

In ker je pomembno sodelovati, ne pa zmagati, Britanci, Hrvati, Švedi in celo najuspešnejši narod na zimskih olimpijskih igrah, Norvežani, svojih športnikov za uspehe ne bodo nagradili z denarjem.

\*\*\*



Lauffarji, Cerkno, Slovenia

\*\*\*

## Tina Maze, The Pop Star Who Won Gold In The Olympic Downhill, Is Skiing's Biggest Badass

February 13, 2014



Tina Maze is the most interesting woman in skiing.

She won the gold medal in the downhill in a historic tie at the Olympics on Wednesday.

The 30-year-old from Slovenia is one of the more volatile figures in the sport. She destroyed everyone in the 2012-13 World Cup season, earning twice as many points as anyone else in the overall standings.

She has also been a source of controversy throughout the years. In 2012 the Swiss team filed an official protest against her over the full-body underwear that she wore under her suit at a World Cup race in Austria. They claimed that the aerodynamic underwear gave her an unfair competitive advantage. She responded by writing, "NOT YOUR BUSINESS" on her sports bra and flashing it after her run at the next race:



In December of 2012, Maze's team got in a dust-up with Lindsey Vonn. They claimed Vonn yelled an expletive at Maze after she crossed the finish line, and filed an official protest. The protest was rejected outright, but the relationship the two has remained testy.

Maze celebrates like a professional wrestler after her runs. The cartwheel is her go-to move:



Playing her ski like a guitar:



Off the mountain, Maze is the most famous Olympians in Slovenia, partly because of her status as a pop star. Her 2012 song "My Way is My Decision" hit No.1 on the Slovenian music charts. The music video for it is quite something:

[http://www.youtube.com/watch?v=53D\\_Oghkntg](http://www.youtube.com/watch?v=53D_Oghkntg)

She also has a line of jewelry.

Her personal life is hot topic as well. She's currently dating the head of her support team, 46-year-old Italian Andrea Massi. In the middle of a sluggish 2013-14 season on the World Cup circuit, she and Massi fired her coach and hired a new one.

She has now regained her form, just in time for the biggest event of the year.



## 600th anniversary of the last enthronement of the Dukes of Carinthia

600 years have elapsed since the last enthronement of the Dukes of Carinthia on Gosposvetsko polje (Zollfeld). This was an ancient Slovenian ceremony at the state level, not known elsewhere in Europe.



The Prince's Stone

The enthronement of the Dukes of Carinthia was a special feudal rite originating from the ancient enthronement of the Dukes of Carantania and continued until 1414. The last to be enthroned by a peasant was Duke Ernest the Iron.

The ceremony, dating from the late Middle Ages, when it was first documented, was conducted in the following way: the enthronement took place on a hill named Krnski grad (Karnburg), where a peasant mounted the Prince's Stone and before him appeared a new Duke wearing rustic dress. After receiving affirmative responses in Slovenian to the questions of whether the Duke was worthy of becoming a ruler, the peasant surrendered the Prince's Stone to him and symbolically handed over power. The second part of the ceremony was then held in the church of San Maria in Solio, where the new Duke received blessings at the mass; its third part continued at the Prince's Stone at Zollfeld, where the Duke bestowed the fiefs. The part of the ceremony held at the Prince's Stone drew particular attention since it completely differed from the then customary feudal investiture.

## Tinkara Kovač to Represent Slovenia at Eurosong

Society, 09 Mar 2014 / By STA, T. M.

Singer and flautist Tinkara Kovač will be the 20th musician to represent Slovenia at the Eurovision song contest, taking the pop tune "Spet/Round and Round" to Copenhagen in May. The song, which was selected as Slovenia's entry to Eurovision in a televised competition on Saturday, was written by Kovač and Hannah Mancini, Slovenia's representative at last year's Eurosong.



Kovač, at 35-year-old a veteran of the Slovenian pop scene, beat out six other entries on the EMA show hosted by public broadcaster RTV Slovenija.

She was selected the winner in two rounds of phone voting, after yesterday's finalists were selected by a panel of judges consisting of head of the EMA competition Miša Molk, musician and producer Andrea F. and two-times Eurovision contestant Darja Švajger.

Slovenia will compete against Macedonia, Finland, Ireland, Romania, Belarus, Greece and Switzerland in the semi-finals on 8 May.

Kovač has long been a part of the Slovenian music scene, debuting in a kids show at the age of nine.

Her first album "Ne odhajaj poletje" was released in 1997, which she has followed up with seven more studio albums since. During her career, Kovač has worked with a number of international musicians including Ian Anderson and his band Jethro Tull.

Here is the video link for Spet/Round and Round  
<http://www.youtube.com/watch?v=VqZCwYSDLJo>

## Slovenia a top destination for 2014



Slovenia is one of the most desirable destinations for 2014, according to the publishing house behind the "Rough Guide" traveler guides. Slovenia was listed as one of the top five countries in the world.

Rough Guide noted that the country got a lot of love from its readers. One wrote that Slovenia was one of the most

spectacular and beautiful places in the world. Another said they couldn't begin to "grasp how beautiful the country is." The other four countries included Chile, Malaysia, Wales and Pakistan.

## The Slovenian language has dozens of dialects

Even though the Slovenian language is one of the smallest Slavic languages, it's one of the most diverse in terms of dialects. This exceptional variety in such a geographically limited area means that speech patterns sometimes differ from village to village. It also means that Slovenian speakers often have trouble understanding dialects from another part of the country.

Even linguists don't agree precisely how many dialects of Slovenian there are. Most believe that there are close to 50. Whatever the exact number, the dialects are typically classified into eight regional groups – and the differences between each group are substantial.

There are dialects that have no neuter gender, dialects that use masculine forms for females, dialects that have some characteristics typical of Croatian, dialects that have features of the West Slavic languages, a dialect that still uses the Old Slavic aorist tense, dialects that pronounce the letter G as H, dialects that transform all Ls into Us or Ws, dialects that sound almost Italian, dialects influenced by Hungarian, and so on.

In part, this hodgepodge of dialects is a result of Slovenia's mountainous terrain, which had long hindered communication between various towns and regions. It also reflects the political fragmentation of the Slovenian lands throughout history; Slovenian speakers were split among several Hapsburg crown provinces, and unique forms of the colloquial language emerged in each of them.

In fact, when Primož Trubar consolidated the Slovenian language in the 16th century, he borrowed elements from various Slovenian dialects, and combined those elements with his native Lower Carniolan dialect, to create the first form of the written Slovenian language.

Today, standard Slovenian, the descendant of Trubar's creation, serves as a lingua franca of sorts for people from different parts of the country. If it weren't for the standard, the diversity of dialects would often make communication difficult. When some of the more obscure dialects are aired on Slovenian television, only subtitling ensures that other Slovenians understand them.

Jaka Bartolj

\*\*\*

Hello, everyone!

My name is Maja, I come from Slovenia and have a Bachelor's Degree from Slovene language and History. I've started teaching Slovene as a foreign language a couple of years ago and I really enjoy it.

I've already taught Slovene at all levels (Beginner, Intermediate, and Advanced), I've taught conversation classes and I've prepared students for various exams.

If you don't have the possibility to come to Slovenia, but you are eager to learn your ancestors' language, please don't hesitate to contact me. Depending on your needs, wishes and expectations, I'll prepare Skype lessons, combined with Google Documents.

I live in Ljubljana, the capital of Slovenia, so if you decide to visit and want a quick guided tour around the city, combined with basic information about the Slovene language and useful expressions (in a restaurant, a market, a bar, a museum etc.), please feel free to contact me, I'll be more than happy to help.

My e-mail address is [maja@sorli.si](mailto:maja@sorli.si).

Hope to see and hear from you soon!  
Maja

## Osem napotkov, kako prenehati kaditi

*Avtor: Katja Nakrst*

Da je kajenje tvegano za zdravje, je znano že več kot petdeset let. Cigarete so namreč postopni morilec, opozarjajo v Svetovni zdravstveni organizaciji.

Kajenje predstavlja enega največjih škodljivcev zdravju, opozarjajo v Svetovni zdravstveni organizaciji (SZO). Po navedbah SZO tobak deluje postopno, saj je do točke, ko kadilec občuti učinke, navadno že prepozno in se že lahko govori o zasvojenosti, posledično pa tudi različnih boleznih: pljučni rak, bolezni srca, zapleti v nosečnosti ...

Zakaj ljudje kadijo, če je jasno, da kajenje ubija? "Kadilci navadno začnejo kaditi kot mladostniki oziroma mladi odrasli v različnih socialnih situacijah," pojasnjuje direktor farmacevtskega laboratorija na Yalu Sherry McKee.

Ti mladi kadilci namreč menijo, da lahko kadarkoli prenehajo kaditi in se ne bodo razvili v dolgoletne kadilce, pozneje pa se izkaže, da niti dneva ne morejo preživeti brez cigarete.

Velik vpliv ima tudi oglaševalska industrija, kjer je v zadnjih letih zakonodaja sicer strožja, vendar študije kažejo, da še vedno premalo učinkovita.

Kako torej prenehati kaditi?

1. Napišite na papir, zakaj želite nehati kaditi in zakaj je dobro, da nehate kaditi. Seznam naj bo na vidnem mestu in ga večkrat preberite.

2. Na koledarju označite datum, kdaj boste nehali kaditi. Družinske člane in prijatelje obvestite o svojem namenu, tako boste bolj motivirani.

3. Ne obupajte! Prenehati kaditi ni lahko. Večina nekdanjih kadilcev lahko pove, da so vsaj enkrat neuspešno poskusili reči kajenju ne. Nikotin namreč močno zasvoji in zato je pomembno, da ne obupate, če vam prvič ne uspe.

4. Poiščite dražilce: kdaj prižgete cigareto in zakaj? Gre za primere, ko ste pod stresom, gre za cigareto iz navade? V takih primerih se poskusite izogniti takim situacijam ali pa nadomestiti cigareto s kratkim sprehodom, sadjem ali čim podobnim.

5. Odvajanja se lotite počasi. Na začetku si morda pomagajte z nikotinskimi obliži ali žvečilkami, vendar naj bo to zgolj prehodno obdobje. Posledično šok za telo ne bo prevelik.

6. Posvetujte se! Obstajajo namreč tudi zdravila, ki pomagajo pri odvijanju od nikotina. Če menite, da druge poti ni, se vsekakor prej posvetujte z zdravnikom.

7. Ustvarite si krog podpore. Pomembno je namreč, da ste v družbi ljudi, ki vaša prizadevanja podpirajo in vas spodbujajo pri odvijanju od kajenja.

8. Prenehajte popolnoma. Vsekakor se izogibajte mišljenju, da boste postopoma z zmanjšanjem števila pokajenih cigaret prenehali kaditi. S kajenjem popolnoma prenehajte, le to je pot do uspeha.

*We don't take the love out*



*We leave it in*



**Slovenian donuts**

ojmar14

Created by Adrian Vatovec

## Slovenian Donuts / Krofi Recipe



### Ingredients:

2 ounces compressed yeast  
(or 3 packages dry yeast)  
1/4 cup lukewarm water  
1 teaspoon sugar  
2 tablespoons flour  
1 cup milk

1 cup half and half cream  
6 tablespoons butter  
6 tablespoons margarine  
6 large eggs  
3/4 cup sugar  
1 teaspoon salt  
1 cup sour cream  
1/2 lemon, rind and juice  
3 pounds (9-1/2 cups) flour

### Preparation:

Crumble yeast in water; stir in sugar and 2 tablespoons flour. Set aside to rise, about 10 minutes. Meanwhile, heat milk, half and half, butter and margarine; cool to lukewarm. In large bowl, beat eggs, sugar, salt and sour cream together. Add milk mixture to egg mixture. Stir in yeast, lemon rind, juice and 2 cups flour. Beat until smooth. Mix in enough remaining flour until dough is easy to handle, about 7 cups. Place on floured board and knead about 10 minutes to a soft non-sticking dough, adding more remaining flour on board as needed. Place in greased bowl, turn to grease top. Cover and let rise until doubled, about 1-1/2 to 2 hours.

On lightly floured cloth, place dough and stretch (no rolling) to 1/2-inch thickness. Cut rounds (there are no holes in krofi) with the top of a glass or with a doughnut cutter (removing inner cutting circle). Place rounds on floured cloth; cover with a cloth to rise about 30 minutes or until light. Use scraps of dough to make additional rounds. Fry in deep fat (3 inches of oil) until golden brown on both sides, turning once. Place on brown paper to absorb fat. Dust with powdered sugar when krofi are cooled.

### Yield:

Makes 65 krofi (doughnuts).

<http://www.snj.org/slovenian-culture/krofi-recipe>

## Slovenian Easter Buns Recipe - Velikonočni Kruhki

Slovenian Easter bread or *velikonočni kruhki* is a slightly sweet, yeast-risen dough that is formed into balls, not unlike hot cross buns, except there is no cross of flat icing on top and the dough contains no eggs. These buns are blessed on Holy Saturday in the *žegen* basket. On Easter Sunday, the *žegen* food is the highlight of the morning.



Makes 10-12 small Slovenian Easter Breads

Prep Time: 20 minutes

Cook Time: 30 minutes

Total Time: 50 minutes

### Ingredients:

1 package active dry yeast  
 1/3 cup warm milk  
 2 tablespoons sugar  
 2 1/2 to 3 cups all-purpose flour  
 1/2 teaspoon ground cardamom  
 1/2 cup confectioners' sugar  
 12 tablespoons (1 1/2 sticks) melted and cooled butter  
 1 teaspoon vanilla  
 1 teaspoon salt  
 2 ounces candied citron  
 Juice and zest of 1 lemon  
 3/4 cup ground (not chopped) almonds  
 2 cups light or dark raisins, soaked in warm water and drained  
 1 large egg yolk beaten with 1 teaspoon water

### Preparation:

1. Place yeast, milk and sugar in a small bowl. Mix, cover and let rise for 10-20 minutes until yeast has dissolved.
2. In a large bowl or stand mixer, place 2 1/2 cups flour, yeast mixture, cardamom, confectioners' sugar, butter, vanilla and salt. Combine until a soft dough results. Add the citron, lemon juice, zest, almonds and raisins, mixing well. Knead for 10-15 minutes by hand or 5-7 minutes by machine. Add additional 1/2 cup flour, as necessary, so dough isn't sticky.
3. Form a large ball and let dough rise in the same bowl, covered, until doubled. Punch down dough and knead dough on a lightly floured surface for 2 minutes.
4. Heat oven to 350 degrees. Form 10-12 balls from the dough and place on a parchment-lined baking sheet. Brush the tops of the dough balls with egg wash. Bake 30-35 minutes or until golden brown.

## Slovenija vključena v Google Street View

30.01.2014 | Delo

Google bo še letos izvedel prva posebna projekta: notranjost predsedniške palače in fotografiranje smučišč.

Ameriški spletni velikan Google je v praksi sinoči, danes pa tudi uradno vključil storitev street view (Ulični pogled) tudi za Slovenijo. S to storitvijo se je mogoče v Googlovih spletnih (in mobilnih) zemljevidih navidezno pomikati po ulicah in turističnih znamenitostih.



Google je danes uradno vključil storitev Ulični pogled tudi za Slovenijo. Foto: Google Street View (screenshot)

Slovenija je 55. Država, ki jo je Google vključil v to storitev, pri čemer še vedno manjka nekaj članic Evropske unije. Bi se pa naša država v uličnem pogledu morda znašla že kako leto prej, če ne bi usklajevanja med Googlom in informacijsko pooblaščenko trajala precej dolgo. Spletni velikan je sicer ulični pogled predstavil leta 2007, takrat še kot eksperimentalni projekt, najprej pa je seveda vključil ameriška mesta. Potem je dodal Kanado, zahodno Evropo, zdaj pa se osredotoča predvsem na Azijo.

Fotografiranje slovenskih ulic, ki so ga izvajali s petimi do desetimi avtomobili, se je začelo junija lani, trajalo pa je do konca oktobra. Googlovci imajo za koordiniranje projekta v Evropi ekipo v švicarskem Zürichu, ki jo vodi Ulf Spitzer, za tehnološko plat projekta pa skrbijo Googlovci na sedežu korporacije v ameriškem Mountain Viewju. Fotografije sicer nalagajo na strežnike v podatkovnem središču v Evropi.

Različni nameni uporabe uličnega pogleda

Ulf Spitzer ni mogle povsem natančno povedati, kako velik delež slovenskih krajev je pokrit z uličnim pogledom, je pa zagotovil, da so Slovenijo prekrizarili po dolgem in počez po javnih cestah. Tudi po naših opažanjih je vključenega precej podeželja, ne samo večji kraji. Google samodejno zabiše obraze in registrske tablice na fotografijah, vsakdo pa lahko neposredno v storitvi označi, kaj bi rad videl, da bi bilo še zabrisano, in zahtevo pošlje Googlu. Tam züriška ekipa zahtevo pregleda in ji ugotovi, če je utemeljena, je pojasnil Spitzer. Po njegovih besedah je sicer teh primerov po začetnem negodovanju v Nemčiji pred leti vse manj.

Uporabniki imajo ulični pogled radi za različne namene, je dejal Spitzer. Marikdo ga uporablja ob prodaji ali kupovanju nepremičnin. Raznašalci pic si vnaprej pogledajo, kam bodo odpeljali obrok. Gasilci ali urejevalci vrtov preverijo, kje lahko pred stavbo parkirajo. Google pa fotografije ulic uporablja tudi za izboljševanje svojih zemljevidov. Na vprašanje, kako pogosto osvežujejo fotografije, je vodja projekta odgovoril, da določenega osveževalnega cikla nimajo, se pa vse bolj odzivajo na pobudo uporabnikov, če se okolica bistveno spremeni.

Znotraj uličnega pogleda so določene posebne znamenitosti, denimo stadioni, smučišča, stolpnice in podobno. V Sloveniji bosta prva taka projekta, ki ju bo Google izvedel letos, predstavitev notranjosti predsedniške palače in fotografiranje smučišč.

Uličnega pogleda so veseli turistični delavci, je povedala Karmen Novarlič, ki v agenciji Spirit vodi oddelek za turizem. Minister za izobraževanje, znanost in šport Jernej Pikalo je prepričan, da ga bodo učitelji s pridom uporabljali med poukom, glasnik digitalnih tehnologij Aleš Špetič pa je dodal, da je street view eden prvih primerov naslednje generacije lokalizacije storitev in da bomo Slovenci ohranili svojo identiteto, če bomo napredne tehnologije uporabljali v slovenščini in v Sloveniji. Želi pa si, da bi bila pri naslednji storitvi naša država 25. Po vrsti, ki bi jo dobila, ne 55.

Matjaž Ropret

## Google Launches Street View Service for Slovenia

30 Jan 2014 / By STA

US internet giant Google launched Thursday the Street View service for Slovenia, the 55th country to be included in the application offering 360-degree imagery of streets and tourist sites.

The service was launched in Slovenia six months after the company began photographing the country with its fleet of camera-equipped cars, focusing mostly on cities and major tourist sites.

Street View program manager Ulf Spitzer said that given Slovenia's small size, the imaging process did not take long, although he admitted that not all places were captured. The service is expected to be upgraded later with imagery from Slovenian ski resorts as well as from some of the halls of the presidential palace in Ljubljana.

The service offered by the US giant was hailed by Education Minister Jernej Pikalo, who said that it was an important tool also for educational purposes. "It is one thing if a teacher tells you something, but another if he can show it to you in an interactive way," Pikalo said.

Slovenia believes street view has important value for tourism purposes, head of the tourism department at the SPIRIT tourism and investment promotion agency Karmen Novarlič told the press.

A better web presence can only help increase the number of tourists of Slovenia, said Novarlič, who added that it was also important that Slovenia finds ways of tapping into the tool as part of reaching out to tourists.

Slovenia's Digital Champion Aleš Spetič meanwhile lamented how long it took to introduce the service for Slovenia. He said that Slovenia must strive to ensure that, come the next Google tool, it is among the first countries to be included. The imaging of Slovenian streets was delayed by more than two years due to privacy concerns raised by the country's information commissioner.

The main sticking point between the company and Information Commissioner Nataša Pirc Musar was where the raw images of its recordings would be processed.

The service has been the subject of privacy debates in other European countries.

Paving the way to the service in Slovenia was deal was struck early last year between Google and Slovenia's information commissioner, as part of which Google accepted a broad set of safeguards, from clear public announcements to blurring of faces and license plates.

\*\*\*

## Intelligence test

Can you work it out?

6	+	4	=	210
9	+	2	=	711
8	+	5	=	313
5	+	2	=	37
7	+	6	=	113
9	+	8	=	117
10	+	6	=	416
15	+	3	=	1218

## Stanovanje v Ljubljani: za kvadratni meter več kot sedem tisočakov

Avtor: Uroš Kokošar

Na nepremičninskem portalu nepremicnine.net je vsega nekaj stanovanj, za katere lastniki pričakujejo več kot milijon evrov. "Marsikatero stanovanje je precenjeno," pravi Frano Toš.



Ponudba na segmentu izjemno dragih stanovanj, ki se prodajajo po več kot milijon evrov, je izjemno majhna. Na največjem nepremičninskem portalu tako najdemo vsega nekaj stanovanj, ki jih prodajalci ocenjujejo na milijon evrov ali več. Trenutno najdražje stanovanje se za skoraj dva milijona evrov prodaja v Ljubljani, vsaj milijon za svojo nepremičnino pa pričakuje še pet prodajalcev, vsi iz Ljubljane.

Ni vse nadstandard in luksuz

"Segment luksuznih stanovanj pri nas je izjemno skromen," pravi poznavalec nepremičninskega trga Frano Toš, ki poudarja, da mnogi svoje stanovanje oglašujejo kot nadstandardno in luksuzno, a je daleč od tega. "Samo lokacija in velikost nista dovolj. Pri tem rangu stanovanj je namreč izjemno pomembna tudi oprema, ki lahko v nekaterih doseže ali celo preseže samo vrednost stanovanja."

Milijonska stanovanja se slabo prodajajo

Nepremičninski posrednik, ki zastopa enega prodajalca takšnega stanovanja in želi ostati neimenovan, pravi, da vsake toliko časa opravi ogled s kakšnim potencialnim kupcem, a pravega zanimanja praktično ni. "To so vrtoglavi zneski za naše razmere, tako da je takšno stanovanje izjemno težko prodati. Lani nam je uspelo prodati le enega takšne vrednosti – prodajali

smo ga več kot eno leto. Več se dogaja v cenovnem rangu tja do pol milijona, za katera se ponavadi odločijo mlajši poslovneži in tujci."

Cene verjetno ne bodo drastično padle. Toš pravi tudi, da se lastnikom takšnih stanovanj praviloma ne mudi s prodajo in zaradi tega ni pričakovati, da bi cene drastično padle. "Tem prodajalcem v večini primerov ni nujno treba prodati svoje nepremičnine, zato tudi ni pričakovati kakšnega pritiska na ceno, če pa nekdo na vsak način želi prodati stanovanje tolikšne vrednosti, bo zagotovo moral spustiti ceno," pojasnjuje Toš.

## Laibach Out with New Album, Tour

27 Feb 2014 / By STA, T. M.

Laibach, arguably Slovenia's most internationally acclaimed band, will release their latest album, dubbed *Spectre*, on Monday with Mute. Just three days later they will start a European tour in Luzern, Switzerland.

The European tour will include 30 tour dates as well as a brief detour in Hong Kong on 22 March for their first ever concert on Chinese territory.

The Hong Kong concert will mark the apex of a series of events called The New Cultural Revolution, which included an exhibition and a seminar on Laibach.

The band only have one tour date planned for Slovenia, a 16 May gig at the Križanke open air theatre and the tour will end in Belgrade on 24 May.



The group, founded in 1980 in the industrial city of Trbovlje, crosses genres, dabbling in heavy industrial sound as well as symphonic takes on military music and electronica.

## Kaj pravi Sveto pismo o denarju in bogastvu?

Avtor: Aleš Žužek

V Svetem pismu je beseda denar omenjena okoli 140-krat. Po Svetem pismu denar sam po sebi ni slab, škodljiva pa sta pohlep po denarju in neupravičeno bogatenje.

Če vključimo še besede, kot so zlato, srebro, bogastvo, premoženje, dediščina, dolg, revščina in podobne teme, lahko ugotovimo, da Sveto pismo namenja veliko pozornosti finančnim zadevam, skoraj več kot za kakšno drugo temo, piše spletna stran *ehow.com*.

### Sveto pismo proti obrestim

Besedi zlato in srebro, kovini, ki sta se v svetopisemskih časih uporabljali za kovanje denarja, sta v Svetem pismu omenjeni več kot 400-krat oziroma 300-krat. Zlato je kovina, ki je v Svetem pismu

omenjena največkrat.



Sveto pismo namenja veliko pozornosti finančnim zadevam, skoraj več kot za kakšno drugo temo.

Sveto pismo izrecno prepoveduje zaračunavanje obresti pri posojanju denarja. "*Če posodiš denar mojemu ljudstvu, ubožcu zraven sebe, mu ne bodi kakor oderuh, ne nalagaj mu obresti!*" piše v Mojzesovi knjigi. Podobno prepoveduje zaračunavanje obresti tudi Koran, sveta knjiga muslimanov.

Sveto pismo proti brezglavemu zadolževanju  
Sveto pismo svari pred zadolževanjem ter hvali varčnost in razumno ravnanje z denarjem: "*Ne postani berač z gostijami na izposojen denar, ko nimaš nič v mošnji. (S tem bi le sebi nastavljal zanko.)*" (Sirahova knjiga) "*Kdor si izposoja, je služabnik posojevalcu.*" (Knjiga pregovorov)

"*Najde se tak, ki za majhen denar nakupi veliko, pa vseeno preplača sedemkratno.*" (Sirahova knjiga) "*Kdor je zaletav, (. . .) vedno drvi v pomanjkanje.*" (Knjiga pregovorov) Tudi Lukov evangelij kristjanom zapoveduje, naj denar porablja na način, ki ga Bog odobrava, v *Pismu Hebrejcem* pa piše, da naj z denarjem ravnamo modro, torej odgovorno in pošteno.

### Sveto pismo: Bog določa, kdo je reven in kdo bogat

Po Svetem pismu je Bog tisti, ki določa, ali bo kdo bogat ali reven: "*A spomni se Gospoda, svojega Boga, kajti on je tisti, ki ti daje moč, da si lahko pridobivaš bogastvo ...*" (Mojzesova knjiga). "*Gospod deli uboštvo in bogastvo, ponižuje, pa tudi povišuje.*" (Samuelova knjiga)

"*Dobro in hudo, življenje in smrt, uboštvo in bogastvo je od Gospoda.*" (Sirahova knjiga) "*Vsakemu človeku, ki mu je Bog dal bogastvo in imetje in mu dopustil, da to uživa, da jemlje svoj delež in se veseli pri svojem trudu, je to Božji dar.*" (Pridigarjeva knjiga)

### Sveto pismo proti lakomnosti

Kljub temu je Sveto pismo tudi kritično do pehanja za denarjem oziroma bogastvom: "*Čemú denar v norčevi roki? Da si kupi modrost, če pa nima razuma? (...) Kdor ljubi denar, se denarja ne nasiti, in kdor ljubi bogastvo, se dobička ne nasiti: tudi to je nečimrnost.*" (Pridigarjeva knjiga)

Po Svetem pismu so bolj moralni reveži, ki so pravični, kot nepravični in sleparski bogataši: "*Kdor zaupa v svoje bogastvo, propade, pravični pa pogonjajo kakor zelenje. (...) Boljše je uboštvo v strahu Gospodovem, kakor veliko bogastvo v pehanju. (...) Bolje je imeti malo po pravici, kakor veliko bogastvo po krivici. (...) Ne trudi se za bogastvo, odnehaj po svoji razsodnosti.*" (Knjiga pregovorov)

Sveto pismo: Bogataš bo težko prišel v nebeško kraljestvo "*Večje dobro je malenkost za pravičnega kakor bogastvo mnogih krivičnih. (...) Glej, takšni so krivičniki, vedno brez skrbi si kopičijo bogastvo.*" (Knjiga psalmov) "*Boljša je molitev z resnico in miloščina s pravičnostjo kakor pa bogastvo s krivičnostjo; boljše je dajati miloščino kakor kopičiti zlato.*" (Tobijeva knjiga) "*Tri vrste ljudi pa*



*sovraži moja duša, zelo se mi gnusi njihovo življenje: prevzeten berač, sleparski bogataš in prešušten stavec brez pameti." (Sirahova knjiga)*

Oster do bogatašev je bil Jezus Kristus. Kot je po Lukovem evangeliju Jezus rekel svojim učencem: *"Resnično, povem vam: Bogataš bo težko prišel v nebeško kraljestvo.(...) In spet vam povem: Lažje gre kamela skozi šivankino uho, kakor bogataš pride v Božje kraljestvo."*

## Slovenian Tourism Introducing Storytelling Marketing

17 Feb 2014 / By STA, T. M.

Slovenian tourism aims to adopt first-person storytelling marketing campaigns as one of its strategic guidelines for 2014 and 2015 in a bid to replace traditional one-way communication with uninspiring slogans and promotional texts. This is a tool which helps create tourist products of a higher added value, enables more efficient marketing and strengthens the tourism brand, the SPIRIT agency for the promotion of entrepreneurship, investment and tourism has said.

The project dubbed "Stories in Slovenian Tourism" is getting increasingly recognised as an important marketing tool, while the concrete work in its implementation is only getting started, according to the agency.



Slovenian tourism officials believe that Slovenia is rich with stories about tourism which also have marketing potential, but that they are not sufficiently connected with tourism products.

Storytelling is an efficient tool for marketing tourist destinations, products, sights and providers. The price-quality ratio is no longer a decisive factor, tourists want products which offer a unique experience, according to SPIRIT.

The main story about Slovenia supports, explains and expands the existing "I feel sLOVEnia" trademark and presents Slovenia as a green, active and healthy destination. A number of workshops related to the topic will be organised by SPIRIT this year.

\*\*\*

### Do you require a Justice of the Peace?

Free service  
Contact Danilo Kresevič  
Telephone 8340 7010

## Social Media for Professionals

Find Slovenian professional and business connections on the internet at **LinkedIn** - [www.linkedin.com/](http://www.linkedin.com/)



## Krka Overtakes Gorenje as Biggest Exporter

24 Mar 2014 / By STA, T. M.

Pharma company Krka became Slovenia's biggest exporter in 2013, overtaking home appliances maker Gorenje, which had occupied the top spot for two years, according to rankings compiled by the daily Delo.

Krka's exports were up 6% year-on-year to EUR 1.11bn, representing 93% of total revenue.

Gorenje's exports were virtually flat on the year before at EUR 1.07bn, accounting for almost 86% of total revenue.

The Renault-owned car maker Revoz is in third (EUR 644m), followed by steel group SIJ (EUR 569m) and aluminium maker Impol (EUR 431m).

The rankings are based on self-reported data by 127 companies which account for 44% of Slovenia's total exports last year. Just 21 companies had exports worth over EUR 100m last year and the majority of them are industrial firms.

## ŠALA

Dva policista na ulici.

- Greva z avtobusom ali peš? vpraša prvi.
- Kar prej pride, odvrne drugi.

\*\*\*

- Krave se pasejo. Pastir našteje dvajset nog. Janezek, koliko je krav?

- Če bi pastir namesto nog štel jajca, bi se paslo deset bikov.

\*\*\*

- Včeraj sem cel dan taval po mestu in spraševal ljudi, koliko je ura. Vsakič sem dobil drugačen odgovor.

\*\*\*

Kaj je hujše od žirafe z vnetim grlom? Stonoga s ploskimi stopali.

\*\*\*

- Ali mogoče tvoji konji kadijo?

- Seveda ne!
- Potem ti pa štala gori.

\*\*\*

Mož pride k odvetniku zaradi razveze zakona.

- Žena me že več let obmetava s krožniki, navede kot razlog.
- Zakaj ste prišli šele zdaj?
- Začela je zadevati.

\*\*\*

Carinik ukaže turistu, naj odpre kovček. A na njegovo presenečenje je kovček prazen.

- Kaj pa je to?
- Nudist sem in potujem na nudistično plažo.

\*\*\*

- Natak, v mojem vinu je siv las.

- No, vidite, to je dokaz, da je naše vino res staro.

\*\*\*

Janezek si ogleduje poročno sliko in vpraša: "Oče, je bil ta dan zelo pomemben?" Oče pogleda, zavzdihne in reče: "Zelo važen, sinko moj. To je bil edini dan, ko je tvoja mama rekla da."

\*\*\*

Oče ne preveč uspešnega sina pride na govorilne ure. Učiteljica mu pravi: "Dober dan, sedite prosim." "Nimam časa, samo povejte mi, kako gre mojemu sinu?" "Ni dobro. Enica iz matematike, slovenščine in angleščine." "Pa dobro. Povejte mi raje, kakšen je pri športni vzgoji?" "Dober, zelo dober." "In kakšen je po obnašanju?" "V redu fant. Zelo priden." "No, vidite. Kar ga jaz učim, je super, kar ga vi, je pa katastrofa ..."

\*\*\*

Žena reče možu: "Dragi, oba bova morala začeti živeti bolj skromno. Ti boš nehal piti, jaz pa ti bom prepovedala kaditi!"

\*\*\*

Med operacijo, medicinska sestra reče kirurgu: "Doktor, lepo vas prosim, ne režite tako globoko." "Zakaj pa ne?" "Ta teden ste uničili že dve operacijski mizi!"

\*\*\*



Post Office Hotel, Maryborough, Queensland.

\*\*\*

## CONGRATULATIONS ČESTITKE

All the best - vse najboljše!

### Birth

Congratulations to David and Leah Menner on the birth of their son Thomas Joseph Harper, born on January 31, 2014, weighing just under 8 pounds. Leah is the daughter of Joe and Dory Gojak.

\*\*\*

Congratulations to Mark and Claire on the birth of their son Lucas James Jamnik, born 16th February, 2014, weighing in at 3.41kg (7lbs 8oz). A brother to Eva.

### Birthday – Rojstni dan

**December** – Mark Orel, Natalie Jenko

**January** – Andris McGee, Tomaž Ponikvar, Chantel Zupančič Flavel, Eric Vatovec, Adrian Vatovec, Samantha Perkovič, Marta Zrim, Anita Gierlach (nee Polajzer), Franciska Wetzel Ashley Hribar, Bec Baxter, Janez Pungenčar, Sonja Zabolocki

**February** – Marjo Jenko, Danica Kaluža, Jože Jamnik, Cvetka Jamnik, Juliana Viola, Albina Komar, Anita Bole Schneider, Molly Cafuta, Rosie Harpas, Nina Jerebica, Nicole Frei

**March** – Tone Ivančič (80<sup>th</sup>), Rosemary Poklar, Jože Jerebica, Dinka Jerebica, Damir Metljak, Benjamin Baxter (1<sup>st</sup>), Luka Šmon (1<sup>st</sup>), Stefan Simionato (21<sup>st</sup>), Branko Pahor

### Engagement

**March** - congratulations to Perina Keen (Bole) and Gary Brown on your engagement.



### Wedding

**March** – congratulations to Damir Metljak and Philippa Ward on your marriage. May your journey together be filled with love and joy.



### Wedding Anniversary - Obletnico poroke

**February** – Happy wedding anniversary to Siggy and Andrew Millard

*Please let the editorial committee know of milestones and achievements for inclusion in the newsletter.*

### Obituary – Osmrtnica

The Slovenian Club, on behalf of the Slovenian community of South Australia, wishes to express its sincere condolences to the family and friends of :

#### Kristina MAUTNER

Passed away peacefully on December 19, 2013. Aged 93 years.

Beloved wife of Franz (deceased). Adored Mama of Maria and Phil. Most precious Oma of Danielle and her husband Lachy, Monique and her husband Jason. Blessed Great-Oma to Kristina, Elijah, Cleo, Jayden and Brandon.

Holy Rosary recited in Our Lady of Hope Catholic Church, corner of Golden Grove Road and The Golden Way,

Greenwith, on Monday December 30, 2013 at 10:30am. Funeral Mass offered in the above Church immediately following the Rosary.

Burial in Dudley Park Cemetery.

### **Josef KLEMENT**

Born in Kuzma, Slovenia on November 25, 1929. Passed in Adelaide, S.A. on January 13, 2014. Aged 84 years.

Beloved husband of Iris (deceased). Loved father of David. Loved brother of Irena (deceased), Roman (deceased) and Maria.

Lovingly remembered by all family and friends in Australia and abroad.

Rest in peace.

### **Robert Anthony KRALJ**

Passed away peacefully at home January 15, 2014. Aged 61 years.

Loving husband of Mary. Devoted father of Paul, David and Rosalie. Loving step-dad to Darren and Rebecca. Adored father-in-law to Rita. Much loved papa to Eryn, Liam and Lily (Keady). Brother of Peter.

Special thanks to all the staff on 5G Flinders Medical Centre and the Flinders Cancer Clinic Haematology Unit. Your courage and strength of will never faltered.

Cheeky until the end.

### **Magdalena KODELE**

Born in Ustje, Slovenia on May 18, 1940. Passed away on February 11, 2014. Aged 73 years.

Beloved wife of Nikolas. Loved mother and mother-in-law of Jordan and Yolanda, Branko and Elsa. Adored staramama of Bianca and Triff, Hannah and Madison. Loved and remembered by her brothers and sisters and their families in Australia and Slovenia.

To Mum, We thought of you with love today, but that was nothing new. We thought about you yesterday, and days before that too. We think of you in silence, we often speak your name. All we have are memories and your picture in a frame. Your memory is our keepsake, with which we'll never part. God has you in His keeping, we have you in our heart. With love from your family.

A sincere thank you to Dr. Green, Staff at St Andrews Hospital, Dr Symons and the phenomenal staff at the Gumeracha Surgery and Hospital.

NAJ POČIVA V MIRU

## **PERSONAL NOTICES**

*Notices to be forwarded through the Club President, in writing (Slovenian or English). All letters will need to make mail delivery by the weekend prior to the scheduled Club Committee meetings to ensure inclusion in the next issue of the newsletter.*

## **HALL HIRE HALL HIRE**

### **Main Hall (seats 250)**

Non-members only

### **Clubrooms (seats 120)**

Members and non-members

For booking contact:

President: 8443 8842 m: 0427393548

## **USEFUL ADDRESSES**

### **Slovenian Club Adelaide**

*Founded in 1957*

11 Lasalle Street

Dudley Park SA 5008

tel: (08) 8269 6199

fax: (08) 8269 2406

Slovenian Club opening hours:

2.00pm – 10.30pm Sunday

Dinner from 6.00pm

10.00am – 3.00pm -Every third Wednesday for Dan Sončnik (Sunflower Day).

President – Ivan Cafuta m: 0427393548

Vice-President – Milan Vrabc

Secretary – Cvetka Jamnik

Treasurer – Rudi Perkovič

### **Slovenian Catholic Church**

51 Young Avenue

West Hindmarsh SA 5007

PO Box 156, WELLAND SA 5007

tel: (03) 9853 7787

email: [slomission.adelaide@gmail.com](mailto:slomission.adelaide@gmail.com)

Sunday Mass at 10.00 am

Pater Ciril Božič m: 0412 555 840

Pater David Šrumpf m: 0497 097 783

Marija Anžič m: 0499 77 22 02

Mass days: first and last Sunday of the month

### **Slovenian Program 5EBI FM Radio**

*Adelaide Slovenian program first broadcast in 1976*

(stereo FM 103.1mhz simulcast in digital)

10 Byron Place

Adelaide SA 5000

office tel: (08) 8211 7635

studio tel: (08) 8211 7066

internet: [www.5ebi.com.au](http://www.5ebi.com.au)

Slovenian program times:

Wednesdays 7.00 – 7.30pm

Sundays 2.00 – 2.30pm

Ivan Burnik Legiša

President

### **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

(Embassy of the Republic of Slovenia)

26 Akame Circuit

O'Malley 2606 ACT

PO Box 284,

Civic Square ACT 2608

tel: (02) 6290 0000

fax: (02) 6290 0619

email: [vca@gov.si](mailto:vca@gov.si)

internet: <http://canberra.veleposlanistvo.si>

Dr. Milan Balažič

Veleposlanik / Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

konzularna ure / consular hours

ponedeljek od 9:30 do 12:00

torek od 9:30 do 12:00

sreda od 9:30 do 12:00 in od

14:00 do 16:00

četrtek od 9:30 do 12:00

Za obisk na veleposlaništvu je potreben predhodni telefonski dogovor.

### **Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu**

(Office of The Republic of Slovenia, for Slovenians Abroad)

Erjavčeva 15

1000 Ljubljana Slovenia

tel: +386 1 230 8010

fax: +386 1 230 8017

email: [urad.slovenci@gov.si](mailto:urad.slovenci@gov.si)

internet: [www.uszs.gov.si](http://www.uszs.gov.si)  
 Tina Komel  
 Minister for Slovenians Abroad

#### Australian Consulate in Slovenia

Vurnikova 2  
 1000 Ljubljana  
 Slovenia  
[www.embassy.gov.au/si.html](http://www.embassy.gov.au/si.html)  
 tel: +386 1 234 8675  
 emergency tel: +386 41649919  
 fax: +386 1 234 8676  
 email: [austral.cons.sloven@siol.net](mailto:austral.cons.sloven@siol.net)

Consular hours;  
 Monday and Thursday; 9 to 12  
 Wednesday; 14 to 18

#### Web Portal for Slovenian Emigrants

The portal offers up-to-date information on Slovenians abroad and the work of the Slovenian government.

Internet: [www.slovinci.si](http://www.slovinci.si)  
 Magazine: Moja Slovenija (My Slovenia)

#### Sveta Vlade Republike Slovenije za Slovence po svetu

(Government Council for Slovenians abroad)

Sydney representative:  
 Florjan Auser  
 email: [florjan@optusnet.com.au](mailto:florjan@optusnet.com.au)

Melbourne representative:  
 Peter Mandelj  
 email: [mandelj@techno.net.au](mailto:mandelj@techno.net.au)

The Council meets annually in July in Slovenia.  
 The objective of the Council is to preserve Slovenian culture, identity and language among Slovenians abroad.

#### SBS Radio

SBS Radio Sydney  
 Locked Bag 028  
 Crows Nest NSW 1585  
 tel: (Sydney): (02) 9430 2828  
 tel: (Melbourne): (03) 9949 2121  
 email: [slovenian.program@sbs.com.au](mailto:slovenian.program@sbs.com.au)

*Friday, 5.00 – 6.00pm on SBS Radio 3 digital, online, mobile and digital TV. No analogue radio.*

Listen to Slovenian program at any time on Internet radio podcast:  
<http://www.sbs.com.au/yourlanguage/slovenian/>

Presenters: Tania Smrdel (Sydney) and Lenti Lenko (Melbourne)

#### Slovenska Izseljenska Matica

(Slovenian Emigrant Association)

Cankarjeva 1/11  
 1000 Ljubljana Slovenia  
 tel: +386 1 241 0280  
 fax: +386 1 425 1673  
 internet: <http://www.zdruzenje-sim.si/>  
 Od leta 1956 organizira vsakoletna izseljenska srečanja (piknike) imenovana "Srečanje v moji deželi"

#### Slovenian Media House

PO Box 191  
 Sylvania NSW 2224  
 Internet: [www.glasslovenije.com.au](http://www.glasslovenije.com.au)  
 Internet publisher  
 Florjan Auser  
 Manager

#### Misli (Thoughts)

*First published 1952*  
 19 A Beckett Street  
 Kew VIC 3101  
 tel: 03 9387 8488  
 fax: 03 9380 2141  
 Religious and Cultural bi-monthly magazine in Slovenian language  
 p. Ciril A. Božič OFM  
 Editor and Manager

#### Radio Slovenija 1

Oddaja Slovincem po svetu.

Program of Slovenians abroad.  
 Friday night (Slovenian time) 9.05pm – 10.05pm  
 Internet radio: <http://tvslo.si/predvajaj/slovincem-po-svetu>

#### RTV Slovenija II

Slovenian Magazine  
 Every second Saturday at 9.30pm (Slovenian time)  
<http://www.rtvlo.si/slovenskimagazin/?&tokens=slovenski+magazin>  
<http://www.rtvlo.si/slovenskimagazin/archive.php>

#### The Slovenia Times

Fortnightly newspaper in English, published in Ljubljana.  
 Internet: [www.sloveniatimes.com](http://www.sloveniatimes.com)

#### ClevelandSlovenian.com

Online newsletter from Cleveland, USA  
[www.clevelandslovenian.com](http://www.clevelandslovenian.com)  
 Phil Hrvatin  
 Senior Editor

#### Thezaurus

Slovenian language and cultural resources  
 Internet: [www.thezaurus.com](http://www.thezaurus.com)  
 Aleksandra Ceferin  
 Director

#### Slovenia Australia channel

YouTube video channel about Slovenian Australian topics  
[www.youtube.com/user/SloAusChannel1](http://www.youtube.com/user/SloAusChannel1)



#### Historical Archives of Slovenians in Australia (HASA)

c/- Slovenian Association Melbourne  
 P.O Box 185  
 Eltham Victoria 3095  
 Australia  
 email: [info@hasaarchives.com](mailto:info@hasaarchives.com)  
 Internet: [www.hasaarchives.com](http://www.hasaarchives.com)  
 Draga Gelt  
 Manager

3ZZZ 92.3 FM

Slovenian radio program for listeners in Melbourne  
 1st Floor/144 George St  
 Fitzroy VIC 3065  
 tel studios: (03) 9415 1923  
 tel office: (03) 9415 1928  
 email: [metkal@bigpond.net.au](mailto:metkal@bigpond.net.au)  
 internet: <http://www.3zzz.com.au/>  
 Wednesdays 7.00 – 8.00pm  
 The Slovenian program can be downloaded from the 3ZZZ website for listening post-broadcast.  
 Margaret Lenarčič  
 Convenor

The Slovenian  
 An independent online magazine  
 Internet: [www.slovenian.com](http://www.slovenian.com)  
 Metka Čuk  
 Author



Ljubljana.  
 Your fresh milk is on the way.

## 3rd Avsenik music workshop – 3. Avsenikovo glasbeno delavnico

The 3rd annual Avsenik music workshop for Slovenians abroad takes place in Slovenia from the 2nd to the 4th of July, 2014. Airfare for people living overseas (eg Australia) is covered. That's a pretty good deal! Be quick to sign up for limited spaces.

You need to be able to sing or play one of the following instruments - accordion (piano or diatonic or chromatic), clarinet, trumpet, guitar, tuba, double bass, bass guitar. This workshop is not for beginners as you will be performing at the famous Avsenik restaurant with other musicians.



ZASEBNI ZAVOD GLASBENA ŠOLA AVSENIK

**3. Avsenikova glasbena delavnica  
ZA GLASBENIKE IZ IZSELJENSTVA  
2. do 4. julij 2014**

**PRIJAVNICA**

ime in priimek	
datum rojstva	
naslov	
telefon	
e-mail	
*instrument	a b c d e f g h i
igram v ansamblu	
podpis	

\*  
a) klavirska harmonika b) kromatična harmonika c) diatonična harmonika  
d) petje e) klarinet f) trobenta g) kitara h) bariton i) kontrabas

V času seminarja bom stanoval(-a)

- a) v izobraževalnem centru v Poljčah (v organizaciji Glasbene šole)  
b) pri sorodnikih/prijateljih  
c) v hotelu/penzionu v lastni režiji

CENA LETALSKE VOZOVNICE (samo prijave iz čezoceanskih držav in Švedske) po rezervaciji oziroma predračunu agencije: \_\_\_\_\_.

**Prosimo, da prijavnici priložite fotokopijo/scan predračuna!**

Na seminarju bi želel(-a), da učitelj pri delu z menoj govori (obkrožite):

- slovensko,
- angleško,
- nemško.

ZASEBNI ZAVOD GLASBENA ŠOLA AVSENIK, Begunje 09, 4275 Begunje na Gorenjskem  
tel. 04/530 73 05, GSM: 040 240 400, 031 764 500,  
e-mail: gsa@avsenik.com, www.avsenik.com  
ID št. za DDV SI18122086, matična št. 3451798  
TRR: SI56 30000 0008445438, Sberbank d.d.



ZASEBNI ZAVOD GLASBENA ŠOLA AVSENIK

Svoje trenutno znanje igranja ocenjujem kot:

- 1 odlično
- 2 dobro
- 3 zadostno

Moje trenutne glasbene dejavnosti (s kom, ob kakšnih priložnostih nastopate...):

---



---



---

Podpis: \_\_\_\_\_

Podpis zakonitega zastopnika (če gre za mladoletno osebo): \_\_\_\_\_

Kraj, datum: \_\_\_\_\_

*S podpisom dovoljujem vsakršno uporabo slikovnih gradiv, video posnetkov in uporabe svojega imena v promocijske namene prireditve.  
Organizatorjem dovoljujem, da moje osebne podatke uporabljajo za namene organizacije glasbene delavnice in vse kontaktiranje v tej zvezi. Izjavljam, da razumem pogoje razpisa in da bom poravnal(-a) svoj del stroškov v skladu s pogoji razpisa.*

ZASEBNI ZAVOD GLASBENA ŠOLA AVSENIK, Begunje 09, 4275 Begunje na Gorenjskem  
tel. 04/530 73 05, GSM: 040 240 400, 031 764 500,  
e-mail: gsa@avsenik.com, www.avsenik.com  
ID št. za DDV SI18122086, matična št. 3451798  
TRR: SI56 30000 0008445438, Sberbank d.d.